

352.053.1

**SAJTÓFIGYELŐ**

HUNGAR  
HÍRDETŐ

BUDAPEST, IX., ÜLLŐI ÚT 51  
Telefon: 138-068, 337-748, 340-726

1976 APR 19

Budapester Rundschau

249  
Budapest – Berlin

## Vertragliche Zusammenarbeit

Zoltán Szépvölgyi, Vorsitzender des Hauptstädtischen Rates, und Erhard Krack, Oberbürgermeister von Berlin, unterzeichneten in Budapest einen Vertrag über Zusammenarbeit zwischen den Metropolen Ungarns und der DDR, der für drei Jahre – bis 1978 – gültig ist.

Im Sinne des Abkommens werden die beiden Hauptstädte weiterhin Erfahrungen und Dokumentationen über Fragen austauschen, die beide Partner berühren. Im Verlauf der kommenden drei Jahre wird man sich sowohl in Budapest als auch in Berlin mit den Bereichen komplexer Wohnungsbau, Umgestaltung der Stadtzentren und Errichtung öffentlicher Werke beschäftigen. Hinsichtlich der neuen Wohnviertel möchte man untersuchen, wie dort die verschiedenen Dienstleistungen und Reparaturen gewährleistet werden. Die Partner informieren einander über den Ausbau des Handelsnetzes und beraten sich im Zusammenhang mit Transportpro-

blemen. Die Methoden bei der Verteilung von Wohnungen werden studiert, und mehrere Budapester Verkehrsunternehmen führen einen Erfahrungsaustausch mit dem Berliner Verkehrskombinat, wobei es vor allem um den Straßenbau geht, um die Anwendung technischer

Methoden und die Instandhaltung von Brücken. Die beiden Hauptstädte lassen sich gegenseitig Dokumentationen zukommen über die Methoden bei der Vorbereitung von Investitionen, über die Planung, Abwicklung und Realisierung der Investitionen sowie über die Modernisierung des gesamten vorhandenen Wohnraums. Besondere Beachtung finden auch Fragen der Wohnungs-instandhaltung und der Dienstleistungsindustrie. Der Vertrag sieht außerdem eine Reihe von kulturellen Veranstaltungen in Budapest und in Berlin vor.



Die OB Zoltán Szépvölgyi (l.) und Erhard Krack unterzeichneten ein auf 3 Jahre befristetes Abkommen über Zusammenarbeit Budapest-Berlin